

International Cultural Exchange School,
East China University of Political Science and Law,
29 lutego – 1 lipca 2016 r., 9 września 2016 r. – 1 stycznia 2017 r.

Od 29 lutego do 1 lipca 2016 r. na East China University of Political Science and Law (ECUPL) w Szanghaju odbyła się Międzynarodowa Szkoła Wymiany Kulturalnej. Wzięła w niej udział Monika Godecka, studentka czwartego roku prawa oraz Natalia Ordon, studentka piątego roku prawa i drugiego roku European and International Business Law and EU Administration. Koordynatorem wymiany była pani Hua Tian z International Student Office.

Program nauczania obejmował uczestnictwo w studiach magisterskich na specjalizacji prawa ekonomicznego. Plan zajęć zawierał następujące kursy: Chinese Society and Economy (Chińskie społeczeństwo i ekonomia) – prof. Zhang Chunhui, Intellectual Property Law (Prawo własności intelektualnej) – dr Shi Xiaoxiang, International Trade Law (Międzynarodowe prawo handlowe) – prof. Peng Xu, Legal Chinese (Chiński język prawny) – mgr Qian Yaxin, Procedural Law and Commercial Arbitration (Prawo proceduralne i arbitraż handlowy) – dr Li Jiang, International Investment Law (Międzynarodowe prawo inwestycji) – dr Zhang Jiao.

Podczas pobytu w Chinach w ramach aktywności akademickich uczestniczyliśmy w charakterze publiczności w szóstej edycji „Moot Shanghai”, który odbywał się od 29 lutego do 3 marca 2016 r. Uczęszczaliśmy również na wykład dodatkowy na temat systemu filozoficzno-religijnego, dzięki czemu poznaliśmy podstawowe zasady konfucjanizmu oraz dowiedzieliśmy się, jak wyglądają spotkania współczesnych wyznawców konfucjanizmu.

Mialiśmy okazję wziąć udział w konferencji Chinese People’s Political Consultative Conference (CPPCC) organizowanej 13 czerwca 2016 r. przez Shanghai Committee, a także zobaczyć wystawę dotyczącą historii Szanghaju.

Rok akademicki 2016/17 rozpoczął się oficjalnym powitaniem nowo przybyłych studentów z całego świata oraz wspólną galą celebrowaną na kampusie Songjiang w Szanghaju. Wydarzenie to było niezwykle ważne oraz uroczyste, uczestniczyły w nim władze uczelni i miasta. Drugi semestr na East China University of Political Science and Law od września do stycznia 2017 r. kontynuowała Natalia Ordon wraz ze studentami prawa z wielu krajów, m.in.:

Szwajcarii, Niemiec, Rosji i Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Wybór przedmiotów na ECUPL był szeroki, m.in.: Chinese Contract Law, Chinese Legal System, Chinese Judicial System i Chinese Legal Language. Zaangażowanie profesorów, aby zapoznać studentów z chińskim systemem prawnym, nie ograniczało się do zajęć akademickich, ale poszerzaliśmy wiedzę podczas obserwacji w praktyce, odwiedzając firmy, które osiągnęły sukces w Szanghaju. Pierwszą odwiedzoną przez nas kancelarią była Push Law Firm, w której wzięliśmy udział w warsztatach z zakresu prawa ekonomicznego. Kolejna grudniowa wizyta odbyła się w Grandall Law Firm. Jej przedstawiciel opowiedział nam o strukturze chińskiej kancelarii, o przeciwnościach, z którymi muszą się mierzyć lokalni prawnicy oraz o możliwościach rozwoju w Chinach dla obcokrajowców. Doświadczenia te pozwoliły nam na poszerzenie wiedzy z zakresu jurysdykcji nie tylko poprzez wiedzę teoretyczną, ale przede wszystkim praktyczną.

Koordinator z East China University of Political Science and Law, pani Hua

Tian organizowała wiele dodatkowych aktywności, podczas których mogliśmy zapoznać się z historią, tradycją oraz kulturą Chin. Uczestniczyliśmy we wspólnych cotygodniowych obiadach, podczas których przedstawialiśmy i omawialiśmy projekty związane z prawem. Mieliśmy też możliwość wspólnego uczestniczenia w Święcie Narodowym oraz Święcie Środka Jesieni.

Międzynarodowa Szkoła Wymiany Kulturalnej na East China University of Political Science and Law pozwoliła nam na poznanie różnic kulturowych między Wchodem a Zachodem. Nauczyła nas także, jak ważna jest wymiana poglądów na tematy związane z prawem między osobami z całego świata. Przekonałyśmy się, że gospodarka Chin rozwija się w niesamowitym tempie, co ma podstawy w bardzo solidnym chińskim systemie edukacji. Jesteśmy wdzięczne za możliwość doświadczenia wspianej przygody z osobami z całego świata oraz studiowania na jednym z najlepszych uniwersytetów w Chinach.

Monika Godecka
Natalia Ordon

2. edycja konferencji „Dzień Azji i Pacyfiku” w Sejmie RP, Warszawa, 5 października 2016 r.

Dnia 5 października 2016 r. w Sali Kolumnowej Sejmu RP odbyła się druga edycja „Dni Azji i Pacyfiku”, zorganizowana wspólnie przez Kancelarię Sejmu RP, Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP oraz Polski Instytut Spraw Międzynarodowych. Centrum Studiów

Azji Wschodniej UG reprezentowała mgr Magdalena Łągiewska, doktorantka WPiA UG.

Jako pierwszy głos zabrał Marszałek Sejmu RP – Marek Kuchciński. Pokreślił on rosnącą rolę całego regionu Azji i Pacyfiku w perspektywie geopolitycznej.

Odnosił się także do danych statystycznych, wskazując, że region ten zamieszkuje aż 55% ludności świata. Następnie swoje przemówienie wygłosił Minister Spraw Zagranicznych – Witold Waszczykowski, który nawiązał do roli MSZ w kształtowaniu relacji z państwami regionu oraz wskazał, że aktualnie RP posiada aż trzy partnerstwa strategiczne (z ChRL, Japonią i Republiką Korei). Ścisłe relacje Polska utrzymuje również z Australią i Nową Zelandią. Minister zwrócił uwagę, że coraz więcej jest nowoczesnych połączeń transportowych z krajami azjatyckimi. Tytułem przykładu, funkcjonują bezpośrednie połączenia lotnicze z Pekinem i Tokio. Aktualnie są prowadzone rozmowy na temat otwarcia połączenia Warszawa–Seul. Działania te mają na celu ułatwienie komunikacji oraz zwiększenie turystyki z państwami regionu. Jednocześnie stworzą one dogodną sytuację dla polskich przedsiębiorców.

Jako ostatni z ramienia organizatorów tego spotkania głos zabrał Sławomir Dębski, dyrektor Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych. Nawiązał do aspektów historycznych, wskazując, że 3 tys. lat temu w tamtym regionie świata było wytwarzane aż 3/4 globalnego PKB. Obecnie zaś innowacje stały się domeną świata zachodniego i Europy, co spowodowało przesunięcie i zmianę w tym zakresie.

Część pierwszą spotkania zakończył wykład specjalny Saratha Amunugamy, Ministra do Zadań Nadzwyczajnych Sri Lanki. W przemówieniu zwrócił on uwagę, że aż 18,72% globalnej populacji stanowi ludność ChRL. Minister skonkretyzował nowe trendy dotyczące krajów azjatyckich oraz wyzwania przed

nimi stojące. Niezwykle interesujące były rozważania na temat roli przypisanej Sri Lance w nowej inicjatywie Chińczyków, tzw. Nowym Jedwabnym Szlakiu – „One Belt, One Road”.

Po oficjalnym otwarciu rozpoczęły się dwa panele. Pierwszy z nich, zatytułowany *Miejsce Azji w polityce zagranicznej Polski*, miał mieć charakter polityczny, drugi zaś *Jak odnieść sukces gospodarczy w Azji?* – aspekt ekonomiczny. Jak podkreślili sami organizatorzy, oba elementy się wzajemnie przenikają i niemożliwe okazało się oddzielenie tych dwóch płaszczyzn.

W pierwszym panelu na pytania moderatora Sławomira Dębskiego odpowiadali: Dorota Arciszewska-Mielewczyk (Przewodnicząca Polsko-Japońskiej Grupy Parlamentarnej), Piotr Pyzik (członek Komisji Spraw Zagranicznych Sejmu RP), Radosław Domagalski-Łabędzki (Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Rozwoju) oraz Jan Stanisław Parys (Szef Gabinetu Politycznego Ministra Spraw Zagranicznych). Goście zwrócili uwagę na potrzebę pogłębiania wzajemnej współpracy pomiędzy Polską a krajami regionu oraz stworzenia odpowiednich warunków dla działalności małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) na rynkach azjatyckich. Dorota Arciszewska-Mielewczyk jako ciekawostkę przytoczyła honorowanie polskich praw jazdy w Japonii. Odniosła się również do barier kulturowych, które stanowią jeszcze przeszkodę w swobodnym podejmowaniu przez polskich przedsiębiorców działalności gospodarczej w tym kraju. Piotr Puzik podkreślił natomiast, że współpraca powinna się odbywać na dwóch płaszczyznach – z jednej strony gospodarczej poprzez ułatwienie

dostępu dla MŚP, z drugiej zaś dzięki turystyce. Radosław Domagalski-Łabędzki przypomniał, że Azja wraca aktualnie na utraconą wcześniej pozycję lidera. Tytułem przykładu nawiązał do Japonii, która uchodzi za lidera w rozwoju innowacyjności. Obecnie został odnotowany podobny trend w gospodarce chińskiej, w której coraz większe nakłady są przeznaczane na badania i rozwój. Chińczycy odchodzą bowiem od „tanich produktów” na rzecz innowacyjności. Na koniec minister wskazał, że istnieje potrzeba dywersyfikacji polskiego eksportu, który w 81% jest skierowany do krajów UE.

Niezwykle interesujące były dywagacje J.S. Parysa, które skłoniły słuchaczy do dalszych refleksji i dyskusji. Szef Gabinetu Politycznego MSZ podkreślił rosnącą rolę Chin na arenie międzynarodowej. Od 1 października 2016 r. chiński juan (RMB) został bowiem włączony decyzją Międzynarodowego Funduszu Walutowego do koszyka walut rezerwowych, co świadczy o docenieniu roli Chin w gospodarce światowej. Innym aspektem pozostaje natomiast kwestia zintensyfikowania relacji pomiędzy władzami polskimi i chińskimi. Jako wzór zostały przywołane Niemcy oraz Francja. Jan S. Parys podkreślił, że Chiny dynamicznie się zmieniają. Aktualnie w tym kraju mamy do czynienia z azjatyckim kapitalizmem państwowym. Nie powinniśmy natomiast krytykować tego państwa i oceniać z punktu widzenia naszych pojęć demokracji i praw człowieka. Podkreślił także, że Chiny to kraj postkomunistyczny. W kontekście relacji polsko-chińskich w ostatnim okresie nastąpiło zacieśnienie współpracy, co

skutkowało możliwością zakupu obligacji denominowanych w juanach czy uruchomieniem połączenia kolejowego na trasie Łódź – Chengdu. Wizyta Przewodniczącego ChRL Xi Jinpinga również należała do owocnych. W jej wyniku podpisano ponad 40 porozumień.

Drugi panel poświęcony tematyce gospodarczej spotkał się również z ogromnym zainteresowaniem ze strony słuchaczy. W panelu tym głos zabrali: Grzegorz Czelej (Wicemarszałek Senatu RP, Przewodniczący Polsko-Chińskiej Grupy Parlamentarnej), Tadeusz Aziewicz (Przewodniczący Grupy Parlamentarnej Polska – Republika Korei), Krzysztof Senger (członek Zarządu Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych) oraz Piotr Ostaszewski (Szkola Główna Handlowa). Moderatorem w dyskusji był Jędrzej Winiecki z tygodnika „Polityka”.

Wicemarszałek Senatu RP wskazał, że relacje z Chinami powinna charakteryzować ciągłość. Tylko ona bowiem stanowi podstawę sukcesu w tym kraju. W ostatnim czasie nastąpiło wyraźne przyspieszenie we wzajemnej współpracy. Problemem pozostaje natomiast kwestia polskiej marki narodowej oraz brak rekomendowanych jednostek w Chinach, które ułatwiałyby prowadzenie działalności gospodarczej polskim przedsiębiorcom. Tadeusz Aziewicz podkreślił, że markę danego produktu należy budować na rynku lokalnym. Jako modelową współpracę wskazał Centrum Kultury Koreańskiej. Sformułował również wiele postulatów na przyszłość w relacjach z państwami azjatyckimi: otwartość na inną kulturę, pogłębianie edukacji i walkę

ze stereotypami, cierpliwość w budowaniu współpracy czy usytuowanie biznesu blisko sektora publicznego.

Krzysztof Senger zwrócił uwagę, że państwa azjatyckie są zróżnicowane. Niezbędne z punktu widzenia naszego kraju jest stworzenie Polskiego Funduszu Rozwoju wspierającego rodzimych przedsiębiorców. Paneliści wskazywali też, jakie występują bariery wejścia na rynek azjatycki. Tytułem przykładu można wyróżnić odmienną specyfikę prawną tych państw, bariery techniczne (różne stawki podatkowe czy zasady certyfikacji produktów).

Krzysztof Szczerski, Sekretarz Stanu w Kancelarii Prezydenta RP odniósł się do planowanych inicjatyw rządowych w kontekście do państw Azji i Pacyfiku. W przyszłym roku są planowane dwie wizyty Prezydenta RP w tym regionie. Wskazał jednocześnie, że współpraca z krajami azjatyckimi powinna odbywać się na trzech różnych płaszczyznach (dwustronnej, regionalnej i wspólnotowej).

Spotkanie podsumował Michał Kłodziejski, Dyrektor Departamentu Azji

i Pacyfiku, który przypomniał, że nadal jest niedostateczny poziom świadomości względem państw azjatyckich. Odniósł się również do nadrzędnego celu polityki, jakim powinna być gospodarka.

Zebrani goście i słuchacze mieli następnie okazję zapoznać się z materiałami przygotowanymi przez placówki dyplomatyczne państw azjatyckich akredytowanych w Warszawie.

Konferencja dotycząca regionu Azji i Pacyfiku w zaproponowanej przez organizatorów formule stworzyła okazję do zapoznania się z oficjalnym trendem i postawą władz państwowych wobec tego jakże dynamicznie rozwijającego się regionu świata. Kraje azjatyckie coraz bardziej koncentrują się na innowacjach, odchodząc tym samym od dotychczas utartych stereotypów o tanich produktach. Konferencja skłania do refleksji na temat dalszych perspektyw rozwojowych oraz wskazuje, że Polska ma zamiar coraz intensywniej współpracować z tym regionem.

Magdalena Łągiewska

2. Międzynarodowa Konferencja Naukowa „The Educational Value of Traditional Karate-do”, Centrum Japońskich Sportów i Sztuk Walki, Dojo Stara Wieś, 13 października 2016 r.

W Centrum Japońskich Sportów i Sztuk Walki – Dojo Stara Wieś 13 października 2016 r. odbyła się 2. Międzynarodowa Konferencja Naukowa “The Educational Value of Traditional Karate-do”, która została zorganizowana przez Światową Federację Karate

Tradycyjnego (WTKF) oraz Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego (CSAW UG). Gospodarzami konferencji byli: Włodzimierz Kwieciński (Polska) – prezydent WTKF i prezes Polskiego Związku Karate Tradycyjnego (PZKT) oraz prof. Kamil

Zeidler (Polska) – dyrektor CSAW UG. Konferencja została objęta patronatem honorowym przez rektorów Uniwersytetu Gdańskiego i Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Marszałka Województwa Łódzkiego. Była jednym z wydarzeń towarzyszących Mistrzostwom Świata w Karate Tradycyjnym, które odbyły się w dniach 14–15 października 2016 r. w TAURON Arenie w Krakowie. Ze względu na międzynarodowy charakter konferencji do udziału zostali zaproszeni prelegenci z całego świata, w większości osoby od wielu lat związane z karate; uczestniczyło w niej blisko stu gości z różnych krajów.

Konferencję rozpoczął i jako pierwszy zabrał głos prof. K. Zeidler, który moderował całość obrad. Następnie przemówienie inauguracyjne wygłosił W. Kwieciński. W ramach uroczystego otwarcia konferencji wręczono dyplomy i nadano honorowe tytuły ambasadora karate tradycyjnego osobom zasłużonym dla karate, przyznane przez WTKF. Otrzymali je: Daikaku Chodoin (Japonia), Robert Fusaro (USA), Katsuya Ishiyama (Japonia), Masaru Kamino (Japonia), Krzysztof Neugebauer (Polska), Marta Niewczas (Polska), Oswaldo Mendoza (Brazylia), Chiyoamaro Shimoda (Japonia), Iliya Yorga (Serbia).

Po uroczystym otwarciu rozpoczęła się pierwsza część obrad, w której głos zabrali: prof. Tomasz Karski (Polska), Eyal Nir (Izrael), Soolmaz Abooli (USA), Jose Humberto de Souza (Brazylia) i Reinhard Lindner (Austria). W drugiej wystąpili: prof. Ilija Yorga (Serbia), dr Masakazu Hashimoto (Ja-

ponia), a także z Polski: dr Janusz Szymankiewicz, dr Marta Niewczas, Łukasz Wójcik, dr Jacek Splisgart i dr Magdalena Marcinkowska.

Profesor T. Karski, ortopeda i chirurg, wygłosił referat pt. *Biomechanical etiology of the so-called idiopathic scoliosis (1995–2007). Principles of new therapy and causal prophylaxis. Importance of stretching exercise like karate in prophylaxis and in the therapy.* Przedstawił obszerną prezentację fotograficzną związaną z leczeniem skolioz, wskazując na ważną rolę ćwiczeń karate zarówno w profilaktyce, jak i w terapii.

Referat pt. *Personal leadership the BuDo-Way* wygłosił Eyal Nir, który jako twórca autorskiego programu rozwojowego BuDo-Way zwrócił uwagę na możliwości wykorzystania karate w kierowaniu swoim życiem i osiągnięciu sukcesu zawodowego. Soolmaz Abooli w wystąpieniu pt. *Traditional karate: a vehicle toward conflict resolution and soft power* przedstawiła karate jako drogę do rozwiązywania konfliktów zarówno w skali mikro, jak i makro, a tym samym jako skuteczną metodę rozwiązywania sporów.

Jose Humberto de Souza, prezes Stowarzyszenia Karate Shotokan Centralnej Ameryki, przedstawił prezentację pt. *Shotokan Academy in 37 years forming champions in sport and life*, w której wirtualnie głos oddał także nieobecny osobiście na konferencji trenerom karate ze szkoły Gonçalo Domingos de Campos (CAIC), działającej w Várzea Grande, w stanie Mato Grosso. Zwrócił uwagę na rolę karate w kształtowaniu osobowości człowieka, a także jego wpływ na relacje rodzinne i społeczne, wszystko w celu skutecznego radzenia

sobie z problemem przemocy i zorganizowanej przestępczości.

Jako ostatni w pierwszej części konferencji o wartościach edukacyjnych karate tradycyjnego mówił Reinhard Lindner, twórca Programu Menadżer Samuraj, który w swoim wystąpieniu zwrócił uwagę na praktyczne aspekty wykorzystania karate w zarządzaniu.

W drugiej części jako pierwszy głos zabrał prof. Ilija Jorga, który wygłosił referat nt. *Authority, honor, conscience and honesty as factors in the creation of Personality in Budo art of fighting*, skupiając się na czynnikach tworzących osobowość człowieka trenującego sztuki walki.

Doktor Masakazu Hashimoto w wystąpieniu pt. *Karatedo and morality as Budo* posłużył się nowoczesną prezentacją multimedialną, w której zawarł interesujące uwagi na temat pracy ludzkiego mózgu w ogóle i funkcjonowania mózgu osoby trenującej *budō*. Prelegent potraktował treningi karate z perspektywy neurologicznej, omawiając procesy, jakie zachodzą w mózgu podczas ćwiczeń i zawodów sportowych.

W dalszej części głos zabrali prelegenci z Polski. Wystąpienie dr. Janusza Szymankiewicza pt. *Body and Mind in Asian Culture: Cultural and Historical Perspectives on Development of Okinawa Karatedo and Japanese Karate* korespondowało z obecnością na konferencji, a także głosem w dyskusji senseia Koei Nohary, prezydenta Federacji Karatedo Shorinryu Ryukyukan na Okinawie. Doktor Szymankiewicz zreferował historyczne, kulturowe i edukacyjne aspekty rozwoju okinawskiego karate-do i japońskiego karate. Wyjaśniając korzenie karate,

stwierdził, że współczesne chińskie sztuki walki i okinawskie karate-do wykształciły się na bazie synkretyzmu taoizmu, buddyzmu i konfucjanizmu, a także syntetycznie omówił systemy i style mające wpływ na kształt i rozwój okinawskiego karate-do i japońskiego karate.

Jako kolejna głos zabrała dr M. Niewczas, która wygłosiła referat pt. *Sports training as a key factor of health care in selected social groups*, przygotowany wspólnie z dr Renatą Grzywacz. Zwróciła ona uwagę na rolę karate w budowaniu postaw życiowych, zwłaszcza młodych ludzi, oraz kształtowanie się relacji społecznych. Jednocześnie prelegentka zgłosiła wiele ważnych postulatów dotyczących wprowadzania zajęć karate w szkołach, zwiększenia liczby godzin wychowania fizycznego, finansowego wsparcia przedsięwzięć związanych z rozwojem aktywności dzieci i młodzieży.

Do postawionych przez nią tez nawiązywał kilkakrotnie w swoim wystąpieniu kolejny prelegent Łukasz Wójcik, który wygłosił referat pt. *Physical activity of children in the pre-school age who train traditional karate*. Skupił się przede wszystkim na aktywności fizycznej dzieci trenujących karate w wieku przedszkolnym. Zaprezentował wyniki badań wrocławskiego testu sprawności fizycznej, przeprowadzonych w okresie od listopada 2014 do maja 2015 r. Celem badania była ocena wzrostu poziomu sprawności fizycznej dzieci w wieku 5–6 lat na tle norm wrocławskiego testu sprawności fizycznej. Badaniem zostały objęte losowo wybrane dzieci, które uczestniczyły w programie zajęć ogólnorozwojowych z elementami karate „Mali Wspaniali?”.

Doktor Jacek Splisgart, znawca kultury japońskiej, wygłosił referat pt. *Budo/bujutsu in the fight against pathologies in school – exemplified on Japanese judo and jujitsu*.

Końcowe wystąpienie dr Magdaleny Marcinkowskiej ma kluczowe znaczenie w perspektywie wniosków płynących z konferencji, a dotyczących wpisania karate tradycyjnego na Listę niematerialnego dziedzictwa ludzkości UNESCO. W referacie pt. *Karate-do as intangible cultural heritage within the meaning of the UNESCO Convention of 2003* dr Marcinkowska przedstawiła definicję dziedzictwa niematerialnego, omówiła wszystkie kryteria, jakie muszą zostać spełnione, by uzyskać wpis na Listę, a także podała przykłady dziedzictwa niematerialnego Japonii, które już znajduje się na Liście i dokonała analizy karate pod kątem spełnienia przesłanek wymaganych do wpisu na Listę. Tym samym przedstawiła swoisty wzorzec, który może zostać wykorzystany do opracowania wniosku o wpis. Wskazała też, jakie działania

koniecznie należy podjąć, nim wniosek zostanie złożony.

Referaty wygłoszone podczas konferencji będą opublikowane w książce pokonferencyjnej pt. *Sensei Hidetaka Nishiyama's Legacy. The Educational value of traditional karate-do*, która została poszerzona również o teksty osób, których wystąpienia nie zmieściły się w programie. Książka ukaże się w j. angielskim¹, ale planowane jest też wydanie w j. japońskim. Docelowo uwagi z konferencji, zwłaszcza artykuł dr Marcinkowskiej, mają pomóc w przygotowaniu wniosku do UNESCO mającego na celu wpisanie karate-do na Listę niematerialnego dziedzictwa ludzkości UNESCO, a także promowania karate jako programu edukacyjnego w wielu krajach na świecie.

Joanna Kamiień

¹ *Sensei Hidetaka Nishiyama's Legacy. The Educational value of traditional karate-do*, eds. W. Kwieciński, K. Zeidler, J. Kamiień, Gdańsk 2017 [w druku].

Pobyty naukowy na China Youth University of Political Science w Pekinie, 15 października – 12 listopada 2016 r.

W dniach 15 października – 12 listopada 2016 r. odbyłam pełny semestralny cykl wykładów jako *visiting profesor* na China Youth University of Political Science (CYU) w Pekinie.

Uczelnia ta szczyli się doskonałą renomą w całych Chinach. Wśród dziesięciu wydziałów ma też Wydział Prawa, prowadzący studia prawnicze

1. i 2. stopnia. Studenci CYU zgłębiają nie tylko własne prawo krajowe, ale też regularnie uczestniczą w wykładach z zakresu prawa państw obcych. Goście zagraniczni nie są tu rzadkością.

Podczas swoich wykładów przedstawiłam zagadnienia odnoszące się do szeroko rozumianego europejskiego prawa ochrony konkurencji. Problema-

tyka wykładów dotyczyła porozumień naruszających konkurencję, nadużycia pozycji dominującej czy prewencyjnej kontroli koncentracji przedsiębiorców. Omówiłam je w kontekście gospodarki Chin. Podobnie zaprezentowałam regulacje chroniące interesy konsumentów oraz powiązania prawa ochrony konkurencji z ochroną praw własności intelektualnej.

Miesięczny pobyt jako *visiting profesor* stał się dla mnie dobrą okazją do bliższego przyjrzenia się organizacji życia akademickiego i prowadzenia badań naukowych przez uczelnię goszczącą, jak również do zapoznania się ze zwyczajami (nie tylko akademickimi) społeczności chińskiej.

Na uwagę zasługuje także duża dojrzałość i zainteresowanie studentów chińskich tematyką prawa europejskiego. Dzięki temu moje zajęcia nie były jedynie prostą prelekcją, ale mogły zostać wzbogacone o uwagi i komentarze wszystkich jej uczestników. Nierzadko udawało się uwypuklić różnice kultur prawnych Chin i Unii Europejskiej oraz szukać w nich podobieństw. Bez wątpienia pobyt naukowy w Chinach stanowił źródło licznych i ciekawych obserwacji. Mogę wyrazić nadzieję, że zdobyte przeze mnie doświadczenie zaowocuje również nową wiedzą dla studentów polskich.

dr hab. Anna Dobaczewska
prof. UG

Międzynarodowa Konferencja „Painting and History”,
Chinese Academy of Art,
Hangzhou, 4–5 stycznia 2017 r.

Na początku stycznia profesor gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych Maciej Świeszewski przybył na zaproszenie China Academy of Art do chińskiego miasta Hangzhou. Profesor Świeszewski przyleciał do Chin, aby na Międzynarodowej Konferencji „Painting and history” wygłosić wykład o polskim modernizmie z okresu dwudziestolecia międzywojennego. Swoje wystąpienie przygotował wspólnie z dr. Romanem Nieczyפורowskiem. Głównym tematem konferencji było malarstwo i jego rozwój na przestrzeni wieków, a szczególnie w ciągu ostatnich burzliwych 100 lat. Do udziału zaproszono wielu prelegen-

tów z Chin i z zagranicy. W konferencji uczestniczyli profesorzy m.in. z Tokio, Zurychu, Aten oraz San Francisco. Europę Środkowo-Wschodnią reprezentował Maciej Świeszewski.

Na wstępie swojego wystąpienia prof. Świeszewski przedstawił międzynarodowej publiczności, jak kształtowała się historia Polski od momentu, gdy w końcu XVIII wieku zniknęła z mapy świata, aż do odzyskania niepodległości. Następnie przeszedł do opisanie polskiego świata artystycznego pomiędzy 1918 a 1939 r. Omówił wpływ geopolityki i sytuacji społecznej na artystów oraz motywy ich twórczości w okresie dwudziestolecia

międzywojennego. Przedstawił publiczności kilka najważniejszych postaci tamtych czasów: Henryka Stażewskiego, Stanisława Witkiewicza „Witkacego”, Leona Chwistka, Bronisława Linkego oraz Władysława Strzemińskiego. Zaprezentował też wybrane dzieła wymienionych wyżej polskich artystów oraz omówił motywacje ich twórczości – głęboko zakorzenione w socjalnych i ekonomicznych problemach II Rzeczypospolitej. Zwrócił też uwagę na to, jak artyści już w latach 30. wyczuwali zbliżający się katalizm II wojny światowej i ukazywali to w swoich niepokojących dziełach. Professor zakończył swoje wystąpienie na dacie 1 września 1939 r., która zamknęła niezwykle okres w dziejach polskiej sztuki. Na koniec zaprosił zebranych gości do odwiedzenia Polski i zobaczenia na żywo skarbów rodzimej sztuki zgromadzonych w polskich muzeach.

Wystąpienie prof. Świeszewskiego wywołało ożywioną dyskusję uczestników. Chińscy profesorzy byli żywo zainteresowani polską sztuką doby dwudziestolecia międzywojennego i wpływem sytuacji geopolitycznej na jej rozwój. Wskazywali na zbieżności w historii Polski i Chin. Także na historię Państwa Środka wydarzenia II wojny światowej miały ogromny wpływ. Chiny zostały zdruzgotane przez japońską inwazję i okupację z lat 1937–1945. Okupant dopuszczał się masowych rzezi na ludności cywilnej. Kilka lat po zakończeniu wojny władzę

w Państwie Środka przejęli komuniści. Uczestnicy konferencji ze strony chińskiej byli zaskoczeni, jak wiele wspólnego mogą mieć z sobą losy dwóch tak odległych od siebie krajów.

Oprócz udziału w konferencji prof. Świeszewski miał okazję po raz pierwszy zaprezentować swoje prace w Chinach. Został zaproszony do udziału w międzynarodowej wystawie „Intery-outh”, która towarzyszyła konferencji „Painting and history”. Udział w niej brali studenci z całego świata oraz artyści i akademicy, którzy uczestniczyli w konferencji. Na wystawie zaprezentowano malarstwo, rysunek oraz video art z całego świata – od Hamburga po Tokio. Maciej Świeszewski pokazał kilkanaście rysunków powstałych na przestrzeni ostatnich 4 lat. Prace te nie były wcześniej wystawiane publicznie.

Wizyta profesora w Chinach zakończyła się sukcesem. Prawdopodobnie będzie początkiem współpracy między chińskim miastem Hangzhou a Gdańskiem na polu sztuk pięknych. Trzeba wyjaśnić, że sama nazwa miasta może niewiele mówić. Chiny kojarzą się bowiem przeciętnemu Europejczykowi z Wielkim Murem, Pekinem czy Szanghajem. Jednakże miasto Hangzhou zamieszkuje blisko 10 mln mieszkańców. W zeszłym roku było gospodarzem szczytu G20 i to w nim swoją siedzibę ma największa chińska firma Alibaba.

Aleksander Świeszewski

Działalność Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego w latach 2012–2016

Struktura organizacyjna i zadania

Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego kieruje dyrektor, który zgodnie z regulaminem jest powoływany przez rektora spośród pracowników naukowych Uniwersytetu Gdańskiego zajmujących się tematyką Azji Wschodniej. Od października 2011 r. dyrektorem CSAW UG jest prof. Kamil Zeidler z Wydziału Prawa i Administracji UG. W ramach Centrum działają dwa organy: Rada Naukowa, którą powołano w październiku 2011 r. w miejsce funkcjonującej wcześniej Rady Programowej, poszerzając znacznie jej skład oraz – również od 2011 r. – Rada Sponsorska. Członków obu rad powołuje i odwołuje prorektor nadzorujący działalność CSAW UG.

Nadzór nad CSAW UG sprawował prorektor ds. studenckich prof. Józef Arno Włodarski, a po zmianach organizacyjnych z nowym rokiem akademickim 2016/2017 sprawuje ją prorektor ds. nauki i współpracy z zagranicą prof. Piotr Stepnowski.

Rada Naukowa ma charakter opiniodawczo-doradczy i jej zadaniem jest merytoryczne wspieranie działalności CSAW UG. Tworzą ją profesory z kraju i zagranicy będący specjalistami w zakresie Azji Wschodniej. Są to z Polski: prof. Marek Adam, prof. Tadeusz Dmochowski, prof. Waldemar Jan Dziak, prof. Krzysztof Gawlikowski, prof. Bogdan Góralczyk, prof. Edward

Halizak, prof. Sylwia Pangsy-Kania, prof. Jakub Potulski, prof. Jan Rowiński, prof. Mateusz Stępień; oraz z zagranicy: prof. Emiko Kakiuchi (Japonia), prof. Koji Morita (Japonia), prof. Mao Yinhui (Chiny), prof. Sungeun Choi (Korea), prof. Wu Lan (Chiny), prof. Yi Lijun (Chiny) i prof. Zhao Gang (Chiny). Członkiem Rady Naukowej był też zmarły 7 grudnia 2011 r. ks. prof. Antoni Kość SVD. Przewodniczącą Rady Naukowej od listopada 2011 r. jest prof. Ewa Oziewicz, a wiceprzewodniczącymi Edward Kajdański (od listopada 2014 r.) oraz prof. Józef Włodarski (od stycznia 2017 r.). Do 31 października 2014 r. wiceprzewodniczącym Rady Naukowej był dr Marceł Burdelski.

Rada Sponsorska została powołana na wniosek dyrektora CSAW UG prof. Kamila Zeidlera w 2011 r. Należą do niej instytucje wspierające finansowo działania Centrum, a wśród członków Rady Sponsorskiej jest Chipolbrok – Chińsko-Polskie Towarzystwo Okrętowe S.A.

Dodatkowo działania Centrum są wspierane przez licznych stałych współpracowników, pochodzących z różnych wydziałów i jednostek organizacyjnych UG, angażujących się w poszczególne przedsięwzięcia i bieżące zadania na zasadzie wolontariatu.

W grudniu 2011 r. przy CSAW UG powołane zostało Międzywydziałowe Koło Naukowe Studiów Azji Wschodniej, którego opiekunem naukowym jest

dyrektor CSAW UG. W okresie sprawozdawczym Koło skupiało ponad stu studentów z różnych wydziałów UG, głównie ekonomii, nauk społecznych i prawa. Studenci w ramach koła angażowali się w działalność organizacyjną, naukową i kulturalną, zdobywając wiedzę dotyczącą gospodarki, prawa, kultury i filozofii państw Azji Wschodniej, ze szczególnym uwzględnieniem Chin, Japonii, Korei i innych.

Celem działalności CSAW UG jest koordynacja zadań związanych z Azją Wschodnią na Uniwersytecie Gdańskim. Centrum utrzymuje kontakty z instytucjami edukacyjnymi i badawczymi w Azji Wschodniej, a także promuje państwa tego regionu w Polsce. W zakresie zainteresowania CSAW UG pozostają państwa Azji Wschodniej – Chińska Republika Ludowa, Korea Południowa i Korea Północna, Japonia, Mongolia, Tajwan – ale także w szerszym zakresie państwa Azji Południowo-Wschodniej, Azji Południowej oraz Azja Północna.

CSAW UG podejmuje działalność organizacyjną, naukową oraz kulturalną, przy czym czasem trudno wyraźnie rozgraniczyć te pola aktywności. Swoje działania prowadzi samodzielnie bądź w kooperacji z innymi instytucjami z kraju i zagranicy, przede wszystkim uniwersytetami, placówkami dyplomatycznymi i organizacjami rządowymi oraz pozarządowymi, wydawnictwami, a także przedsiębiorstwami mającymi w sferze swoich zainteresowań kraje Azji Wschodniej.

Działalność naukowa i organizacyjna

Przy okazji badań naukowych dotyczących państw Azji Wschodniej CSAW UG podejmuje wiele inicjatyw, jak organizacja i współorganizacja konferencji i seminariów naukowych, a także wspiera współpracę ze specjalistami z kraju i zagranicy, którzy wygłaszają wykłady i publikują na Uniwersytecie Gdańskim. Do działań tych angażują się zarówno pracownicy naukowcy UG, dołączający do grona stałych współpracowników Centrum, jak i studenci z Międzywydziałowego Koła Naukowego Studiów Azji Wschodniej.

Zarówno dyrektor, jak i członkowie Rady Naukowej reprezentują CSAW UG na konferencjach krajowych i zagranicznych, seminariach naukowych, podczas których wygłaszają referaty. Są też zapraszani przez inne uniwersytety na staże i wykłady gościnne oraz należą do innych stowarzyszeń i organizacji naukowych zrzeszających specjalistów zajmujących się Azją Wschodnią. Wspomniana aktywność stanowi ważny aspekt popularyzowania badań naukowych prowadzonych pod patronatem Centrum.

Tak na przykład prof. E. Oziewicz jest członkiem Rady Programowej Międzynarodowej Konferencji Naukowej „Innovation as a factor in the development of the Asia Pacific region. Economy – industry – company”, organizowanej corocznie we Wrocławiu, a wspólnie z prof. K. Zeidlerem od 2012 r. należy także do Rady Programowej ogólnopolskiego rocznika naukowego „Azja – Polityka – Społeczeństwo – Polityka – Gospodarka”. Profesor E. Oziewicz bierze

aktywny udział w międzynarodowej konferencji EUROSEAS (European Association of South East Asian Studies – w 2010 r. w Göteborgu, 2013 r. w Lizbonie), wspólnie z dr. M. Burdelskim w grudniu 2008 r. uczestniczyła w Międzynarodowej Konferencji „International Asian Studies” w Haikou na wyspie Hainan, w Chinach, a w styczniu 2014 r. wygłosiła referat w School of Humanities and Social Sciences, Nanyang Technological University w Singapurze podczas 12. Konferencji EBES (Eurasia Business and Economics Society).

Dyrektor CSAW UG prof. K. Zeidler wygłosił referat nt. *Chinese Legal Thought from European Perspective* na XXIV Kongresie Filozofii Prawa i Filozofii Społecznej (IVR) organizowanym przez China Law Association, który odbył się we wrześniu 2009 r. w Pekinie; w listopadzie 2014 r. podczas pobytu w School of Law – City University of Hong Kong wygłosił wykład nt. *The System of Legal Protection of Cultural Heritage* oraz uczestniczył w seminarium i dyskusji. Przy okazji tej wizyty wspólnie z dyrektorem Wydawnictwa Uniwersytetu Gdańskiego Joanną Kamięń uczestniczył w seminarium naukowym pt. „Pomiędzy nauką a sztuką: Skarby Azji w oczach polskiego jezuita Michała Piotra Boyma, SJ” (*Entre a Ciência e a Arte: As Maravilhas da Ásia através dos Olhos do Jesuíta Polaco Michal Piotr Boym, SJ – Between Science and Art: The Marvels of Asia in the Eyes of Polish Jesuit Michal Piotr Boym, SJ*), które odbyło się w Bibliotece Sir Roberta Ho Tung a w Macao. Podczas seminarium zorganizowanego przez Instytut Ricciego w Macao, Centralną Bibliote-

kę Macao oraz Konsulat Generalny RP w Hongkongu zostały zaprezentowane wydawane przez CSAW UG i Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego książki poświęcone Azji Wschodniej oraz zeszyty „Gdańskich Studiów Azji Wschodniej”. W kwietniu 2015 r. prof. K. Zeidler uczestniczył w Chinach w kilkudniowym międzynarodowym seminarium CAFIU (Chinese Association for International Understanding) dotyczącym dwóch podstawowych tematów: inicjatywy „One Belt, One Road” oraz rządów prawa z chińską specyfiką. Seminarium zostało połączone z podróżą studyjną, w ramach której kolejne panele, spotkania i wizyty odbywały się w: Pekinie, Lanzhou, Zhang Ye oraz Szanghaju. W styczniu 2016 r. podczas krótkiego pobytu badawczego na Tokijskim Uniwersytecie Metropolitalnym wygłosił wykład i poprowadził seminarium nt. *Legal Protection of Cultural Heritage in International, European and Polish Law – system approach*, zaś podczas kolejnej wizyty studyjnej w Tokio w czerwcu 2016 r. wystąpił z gościnnym wykładem w National Graduate Institute for Policy Studies. W listopadzie 2016 r. wspólnie z dyrektorem J. Kamięń uczestniczył w Spotkaniu Polonistyk Trzech Krajó w Kantońskim Uniwersytecie Spraw Międzynarodowych, podczas którego zaprezentowana została nowo wydana książka E. Kajdańskiego pt. *Rediscovered Michael's Boym Medical Manuscripts. A Part of Medicus Sinicus Found in Cracow*, a także inne publikacje CSAW UG i Wydawnictwa UG. Profesor K. Zeidler reprezentował CSAW UG na zorganizowanej w październiku 2014 r. w Trybunale Konstytucyjnym debacie sędziów Trybunału

Konstytucyjnego i członków delegacji chińskiej z Komisji Spraw Prawnych Ogólnochińskiego Zgromadzenia Przedstawicieli Ludowych (OZPL) oraz Komisji ds. Legislacyjnych Stałego Komitetu OZPL. Tematem dyskusji była „Rola i pozycja ustrojowa Trybunału Konstytucyjnego w polskim systemie konstytucyjnym oraz rola Komisji Spraw Prawnych i Komisji ds. Legislacyjnych w chińskim systemie konstytucyjnym”.

Zarówno prof. E. Oziewicz, prof. K. Zeidler, jak i dr M. Burdelski na zaproszenie różnych organizacji studenckich, w tym Międzywydziałowego Koła Studentów Azji Wschodniej, wygłosili wiele wykładów na Uniwersytecie Gdańskim na tematy związane z krajami Azji Wschodniej. Centrum organizuje też spotkania i wykłady na Uniwersytecie Gdańskim, zapraszając na nie autorów, naukowców, podróżników, dyplomatów i przedstawicieli władz państw azjatyckich. Celem tych spotkań jest popularyzacja wiedzy na temat Azji Południowo-Wschodniej wśród studentów i pracowników naukowych uczelni, ale także wszystkich zainteresowanych, którzy chcą w nich uczestniczyć, ponieważ wydarzenia te mają charakter otwarty. W ramach tego rodzaju działań podejmowanych przez CSAW UG w okresie sprawozdawczym Uniwersytet Gdański z wykładami odwiedzili – w marcu 2012 r. komisarz handlowy Ambasady Malezji w Polsce Wan Azharmuddin Yusoh, w marcu 2013 r. ambasador Japonii w Polsce J.E. Makoto Yamanaki (otwarty wykład w języku angielskim nt. polityki zagranicznej Japonii), w czerwcu 2013 r. prof. Guoyong

Zou z Wuhan University (wykład *The latest developments of China's conflicts law for torts* – na zaproszenie Wydziału Prawa i Administracji UG), w grudniu 2013 r. ambasador Republiki Korei w Polsce J.E. Yung Sun Peak (wykład w języku angielskim na temat sytuacji politycznej na Półwyspie Koreańskim oraz stosunków bilateralnych Korei i Polski), w maju 2014 r. dziekan Wydziału Nauk Społecznych Inha University w Incheon w Korei Południowej prof. Euikon Kim (wykład pt. *Rising China and East Asia: Problems and Prospects*), w grudniu 2015 r. pełnomocnik ds. wzrostu szczęścia narodowego Królestwa Bhutanu Passang Dorji (w ramach wizyty organizowanej przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych na zlecenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP).

Ponadto w 2012 r. CSAW UG wspólnie z Gdańskim Uniwersytetem Trzeciego Wieku zorganizowało cykl wykładów popularnych pt. *Chiny na Gdańskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku* oraz *Japonia na Gdańskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku*. Udział w tym projekcie wzięli: prof. J. Włodarski, prof. K. Zeidler, dr M. Burdelski, dr Jacek Splisgart wraz z mgr Tomomi Splisgart, dr Tomasz Bieliński, Edward Kajdański, mgr Yan Wei i inni prelegenci.

Istotnym polem działalności Centrum była też organizacja konferencji i seminariów naukowych na Uniwersytecie Gdańskim. W marcu 2014 r. na Wydziale Prawa i Administracji UG w ramach ELSA Day odbył się, współorganizowany przez CSAW UG, panel dyskusyjny „Prawa człowieka na Bliskim i Dalekim Wschodzie – pomię-

dzy uniwersalizmem a regionalizmem”. W kwietniu 2015 r. CSAW UG oraz Centrum Współpracy Chińsko-Pomorskiej Sp. z o.o. zorganizowały na Wydziale Prawa i Administracji UG Seminarium naukowo-eksperckie „Pomorze otwarte na Chiny”. Seminarium było skierowane do przedstawicieli środowiska akademickiego, którzy zajmują się tematyką chińską i azjatycką oraz do przedsiębiorców współpracujących lub zamierzających współpracować z Chinami, a jego celem było przedstawienie potencjału województwa pomorskiego oraz obszarów możliwej współpracy przedstawicieli nauki i biznesu. Ważnym wydarzeniem skupiającym prelegentów z całego świata była 2. Międzynarodowa Konferencja Naukowa BUDO „Edukacyjne wartości tradycyjnego karate-do”, którą CSAW UG zorganizowało we współpracy ze Światową Federacją Karate Tradycyjnego 13 października 2016 r. w Centrum Japońskich Sportów i Sztuk Walki Dojo – Stara Wieś. Konferencja odbyła się przy okazji Mistrzostw Świata w Karate Tradycyjnym, Kraków Orleń 2016, które zostały rozegrane w dniach 14–15 października 2015 r. w Krakowie. Jej efektem jest przygotowywana do wydania książka.

Działalność wydawnicza

Publikacje naukowe wydawane przez CSAW UG i Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego przyczyniają się do popularyzacji wiedzy na temat poszczególnych krajów Azji Wschodniej, są polem do dyskusji, wymiany myśli i doświadczeń pomiędzy naukowcami, zarówno

tymi doświadczonymi i uznanymi w kraju i na świecie, jak i młodymi badaczami. Z jednej strony książki i czasopisma naukowe upowszechniają znajomość państw azjatyckich w Polsce, z drugiej zaś są sposobem nawiązania kontaktów i zacieśniania współpracy pomiędzy naukowcami z różnych krajów.

W 2001 r. Józef Włodarski książką pt. *Chiny w oczach Polaków do XX wieku. Państwo – społeczeństwo – kultura* zainicjował multidyscyplinarne badania nad Azją Wschodnią, które z sukcesem są kontynuowane do dziś przez CSAW UG. Ich efektem stało się wydanie cyklu książek poświęconych Azji Wschodniej; w ten sposób powstała swoista seria wydawnicza: „Azja Wschodnia w oczach Polaków”. W serii ukazały się kolejno: *Japonia w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura* (t. 1, 2008, ss. 276; t. 2, 2009, ss. 328), *Chiny w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura. Księga jubileuszowa z okazji 60-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską a Chińską Republiką Ludową* (2010, ss. 632), *Korea w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura* (2012, ss. 560), *Azja Wschodnia w oczach Polaków. Wybór tekstów Józefa Włodarskiego z lat 2001–2015* (2015, ss. 314). Ta ostatnia z wymienionych książek, *Azja Wschodnia w oczach Polaków*, stanowi podsumowanie zainteresowań naukowych i zaangażowania J. Włodarskiego w popularyzację wiedzy na temat Azji Wschodniej. Wielość autorów, którzy złożyli swoje artykuły, a także rozmiary wszystkich przywołanych wyżej publikacji wskazują na szeroki odzew w kraju i zagranicą na działania i inicjatywy naukowe podejmowane przez CSAW UG.

We wszystkich książkach wydanych w ramach serii autorzy opisywali Chiny, Japonię czy Koreę w perspektywie organizacji państwa i polityki, społeczeństwa i szeroko pojętej kultury. Choć z pewnością nie wyczerpuje to tytułowych zagadnień, stało się ważnym przyczynkiem do pokazania naszym przyjaciółom z krajów Azji tego, jak ich ojczyzny i oni sami są odbierani w dalekiej Polsce, a także do zacieśniania relacji.

Co godne podkreślenia, *Korea w oczach Polaków* została wydana z konkursowego międzynarodowego grantu badawczego na dofinansowanie projektów naukowych i publikacji, jaki CSAW UG w 2012 r. uzyskało z Fundacji Koreańskiej. Dodatkowo program badawczy „Korea w oczach Polaków” został dofinansowany grantem uzyskanym od Samsung Electronics Polska Sp. z o.o. CSAW UG wydało także pierwsze w Polsce tłumaczenie Konstytucji Republiki Korei z języka koreańskiego na język polski. Projekt ten został sfinalizowany w 2015 r.

Wcześniej CSAW UG podjęło również inicjatywę wydania pierwszego tłumaczenia Konstytucji Chińskiej Republiki Ludowej bezpośrednio z języka chińskiego na język polski. Konstytucja ukazała się w tłumaczeniu prof. Wu Lan i dr Marty Dargas w Wydawnictwie Uniwersytetu Gdańskiego w 2012 r. Przekłady na język polski konstytucji państw pozostających w głównej sferze zainteresowań Centrum są ważne ze względu na pomoc w zrozumieniu zasad funkcjonowania ustroju tych krajów i użyteczność tych przekładów w pracy naukowej i praktyce prawniczej.

W ramach współpracy międzynarodowej CSAW UG, wraz z Instytutem Konfucjusza działającym przy Uniwersytecie Gdańskim od 2015 r., wydało w Wydawnictwie Uniwersytetu Gdańskiego w koedycji z Flower City Publishing House przekład poezji znanego kantońskiego poety Huang Lihai na tłumaczeniu Wu Lan na język polski, z przedmową wybitnego polskiego poety Adama Zagajewskiego. Wydanie zostało wzbogacone zdjęciami autorstwa Przemysława Rybińskiego.

Współpraca z Edwardem Kajdańskim, wiceprzewodniczącym Rady Naukowej CSAW UG, zaowocowała kilkoma publikacjami. Pierwszą z nich był katalog jego monograficznej wystawy zorganizowanej z okazji I Forum Regionalnego Polska – Chiny w Gdańsku (*Edward Kajdański. Katalog wystawy*). Co istotne, katalog ukazał się w wersji polsko-chińskiej, a jego wydanie było możliwe dzięki środkom pozyskanym przez CSAW UG z Chipolbroku – Chińsko-Polskiego Towarzystwa Okrętowego S.A. Kolejne książki E. Kajdańskiego wydane w ramach działalności naukowej Centrum to dwie publikacje w języku angielskim: *The Ambassador of The Middle Kingdom* oraz *Rediscovered Michael's Boym Medical Manuscripts. A Part of Medicus Sinicus Found in Cracow*. Jako ostatnia ukazała się książka pt. *Edward Kajdański. Malarstwo*.

Polem do poszerzania współpracy naukowej jest wreszcie działające w CSAW UG od 2012 r. czasopismo naukowe „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”. Od momentu powstania ukazało się 10 zeszytów tego półrocznika na-

ukowego o multidyscyplinarnym charakterze. Zamieszczone w nim artykuły dotyczą różnych krajów Azji Wschodniej, głównie Chin, Japonii i Korei, ale też innych państw regionu. Rada Naukowa CSAW UG tworzy Radę Naukową GSAW. Redaktorem naczelnym jest prof. K. Zeidler, zaś sekretarzem redakcji mgr J. Kamień. GSAW jest indeksowane w sześciu elektronicznych bazach czasopism naukowych: 1) EBSCO, 2) CEJSH – The Central European Journal of Social Sciences and Humanities, 3) CEEOL – Central and Eastern European Online Library, 4) Index Copernicus, 5) WorldCat, a od 2015 r. dodatkowo w międzynarodowej bazie 6) ERIH PLUS; zostało także włączone do Portalu Czasopism Naukowych prowadzonego przez Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego (strona internetowa czasopisma na Portalu Czasopism Naukowych: <http://www.ejournals.eu/GSAW>, a także na stronie Centrum Studiów Azji Wschodniej UG: http://csaw.ug.edu.pl/pl/-gdanskie_studia_azji_wschodniej-/). Czasopismo znajduje się na liście B czasopism punktowanych Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Poza doświadczonymi naukowcami swoje artykuły w GSAW mogą publikować także studenci w specjalnie wyodrębnionym dla nich dziale „Próby studenckie”. W ciągu 5 lat funkcjonowania czasopisma ukazały się w nim łącznie 122 artykuły naukowe, w tym 3 opublikowane wykłady oraz 14 prób studenckich, a także 20 recenzji książek i 31 sprawozdań z różnych wydarzeń dotyczących Azji Wschodniej. W 2015 r. zeszyt 8 został wydany jako

numer specjalny dedykowany Edwardowi Kajdańskiemu, wiceprzewodniczącemu Rady Naukowej CSAW UG, z okazji jego 90. urodzin. Do tego zeszytu została dołączona płyta DVD z filmem pt. *The Storyteller of Michał Boym*, który przy wsparciu CSAW UG nagrali dziennikarze Guangdong Radio and Television podczas wizyty na Wydziale Prawa i Administracji UG 12 maja 2014 r. Z okazji 5-lecia funkcjonowania czasopisma ukazał się e-book zawierający wszystkie 10 zeszytów GSAW.

Podsumowując działalność naukowo-publikacyjną, należy wskazać, że w okresie sprawozdawczym CSAW UG wydało 10 książek oraz 10 zeszytów czasopisma naukowego, a dodatkowo 2 książki (*The Ambassador of The Middle Kingdom* oraz *Chiny w oczach Polaków. Księga jubileuszowa z okazji 60-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską a Chińską Republiką Ludową*) ukazały się na płycie CD w formie e-booka. W 2017 r. ukazały się, poza planowanymi dwoma zeszytami GSAW, co najmniej 3 kolejne publikacje, które są obecnie na etapie prac wydawniczych: 1) przekład książki Sun Mina o chińskiej kaligrafii pt. *Papier, tusz i pędzel, czyli traktat o chińskiej kaligrafii*, 2) publikacja zbiorowa z tekstami autorów przede wszystkim z zagranicy pt. *Sensei Hidetaka Nishiyama's Legacy. The educational value of traditional karate-do*, 3) książka K. Zeidlera, *Mądrości chińskich aforyzmów*.

Centrum objęło też swoim patronatem dwie książki niewydane w ramach swojej działalności, tj. *Wspólnotę międzynarodową* Tomasa Widłaka (Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk

2012, ss. 470) oraz *Podróże psychologiczne przez kultury świata* autorstwa Pawła Boskiego, Joanny Różyckiej-Tran i Piotra Sordkowskiego (DM Sorus, Warszawa 2015, ss. 256). Ponadto w ramach stałej współpracy CSAW UG z wydawnictwami (m.in.: Wydawnictwem Adam Marszałek, Wydawnictwem Kirin, Wydawnictwem Książka i Wiedza, Wydawnictwem Kwiaty Orientu, Wydawnictwem Uniwersytetu Gdańskiego, Wydawnictwem Uniwersytetu Jagiellońskiego, Wydawnictwem Uniwersytetu Warszawskiego) realizowany był projekt „Poniedziałek z książką azjatycką”, w ramach którego na stronach internetowych CSAW UG przedstawiane były ważne publikacje poświęcone Azji Wschodniej, które Centrum otrzymuje bezpłatnie do gromadzonych zbiorów bibliotecznych.

Publikacje CSAW z lat 2012–2016:

Korea w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura, red. J. Włodarski, K. Zeidler, M. Burdelski, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2012, ss. 560.

Konstytucja Chińskiej Republiki Ludowej, tłum. Wu Lan, M. Dargas, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2012, ss. 63.

Studenci z Harbinu na Uniwersytecie Gdańskim, (trzyjęzyczny album-kalendarz 2013), fot. S. Ciszek, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2013, ss. 14.

Edward Kajdański. Katalog wystawy, I Forum Regionalne Polska–Chiny, Filharmonia Bałtycka, 21–22 kwietnia

2013, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2013, ss. 76.

Kajdański E., *The Ambassador of The Middle Kingdom*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2014, ss. 534.

Huang Lihai, *Kto biega jeszcze szybciej niż błyskawica*, tłum. Wu Lan, przedmowa A. Zagajewski, zdjęcia P. Rybiński, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego – Flowers City Publishing House, Gdańsk–Kanton 2015, ss. 222.

Azja Wschodnia w oczach Polaków. Wybór tekstów Józefa Włodarskiego z lat 2001–2015, red. K. Zeidler, J. Kamień, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2015, ss. 314.

Konstytucja Republiki Korei, tłum. A. Dinięko, wprowadzenie i konsultacja merytoryczna M.M. Wiszowaty, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2015, ss. 74.

Kajdański E., *Rediscovered Michael's Boym Medical Manuscripts. A Part of Medicus Sinicus Found in Cracow*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2016, ss. 48.

Edward Kajdański. Malarstwo, red. K. Zeidler, J. Kamień, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk 2016, ss. 204.

„Gdańskie Studia Azji Wschodniej” 2012, z. 1, ss. 165.

„Gdańskie Studia Azji Wschodniej” 2012, z. 2, ss. 211.

„Gdańskie Studia Azji Wschodniej” 2013, z. 3, ss. 185.

„Gdańskie Studia Azji Wschodniej” 2013, z. 4, ss. 207.

- „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2014, z. 5, ss. 180.
- „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2014, z. 6, ss. 226.
- Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2015, z. 7, ss. 192.
- „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2015, z. 8, ss. 208 (załącznik: DVD
The Storyteller of Michał Boym, Guang-
dong Radio and Television – Centrum
Studiów Azji Wschodniej – Wydaw-
nictwo Uniwersytetu Gdańskiego).
- Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2016, z. 9, ss. 200.
- Gdańskie Studia Azji Wschodniej”
2016, z. 10, ss. 190.

Działalność kulturalno-organizacyjna

CSAW UG od momentu powstania i przez kolejne lata swojego funkcyjowania zainauguowało, organizuje bądź współorganizuje stałe wydarzenia kulturalne. Do tych cyklicznych uroczystości należą obchody Chińskiego Nowego Roku na Uniwersytecie Gdańskim, organizowane corocznie w lutym od 2008 r. Od 2012 r. do przygotowania tego wydarzenia włączają się studenci z Międzywydziałowego Koła Naukowego Azji Wschodniej, a od utworzenia kierunku sinologia na UG w 2013 r. w organizacji uczestniczą aktywnie również pracownicy Pracowni Sinologii i studenci sinologii. CSAW UG do udziału w świętowaniu zapraszało corocznie przedstawicieli Konsulatu Generalnego ChRL w Gdańsku, władze i pracowników Uniwersytetu Gdańskiego, studentów polskich i chiń-

skich. W programie obchodów tradycyjnie uwzględnia się historię tradycji obchodów Nowego Roku w Chinach, elementy kultury chińskiej, jak pokaz chińskiej kaligrafii i wycinanek, parzenia herbaty, strojów chińskich, quiz wiedzy o Państwie Środka, występy studentów polskich i chińskich oraz pokaz wushu. Świętowanie zawsze kończy się degustacją chińskich potraw.

W latach 2012–2015 powtarzalnym i bardzo atrakcyjnym wydarzeniem kulturalnym był organizowany we współpracy z Akademickim Centrum Kultury „ALTERNATOR” oraz Dyskusyjnym Klubem Filmowym „Miłość Blondynki” największy w Polsce północnej Festiwal Kultury Azjatyckiej „Made in Azja”. Festiwal corocznie jest poświęcony jednemu krajowi Azji Wschodniej. W ciągu czterech dni festiwalu odbywają się wykłady, seanse filmowe, spektakle teatralne, pokazy tradycyjnych strojów, sztuk walki, tańców narodowych, występy muzyczne, spotkania z gośćmi z Azji, warsztaty. Toczą się interesujące dyskusje, a goście festiwalu mogą brać aktywny udział w większości wydarzeń. W przedsięwzięcia te chętnie angażują się studenci, zwłaszcza goszczący na Uniwersytecie Gdańskim studenci z Azji. Do tej pory odbyły się już cztery edycje festiwalu: w 2012 r. „Made in China”, w 2013 r. „Made in India”, w 2014 r. „Made in Japan”, w 2015 r. „Made in Korea”. Wszystkie edycje cieszyły się ogromnym zainteresowaniem i okazały się doskonałym sposobem na popularyzację kultury azjatyckiej i poszerzenie wiedzy o państwach, którym były poświęcone.

Podobny charakter jak wspomniany festiwal miały organizowane przez CSAW UG dni dedykowane wybranym państwom kontynentu azjatyckiego. Były one organizowane na mniejszą skalę, jednakże również stały się atrakcyjną formą zachęcania studentów do poznawania kultur i realiów panujących w tych krajach. W listopadzie 2015 r. Międzywydziałowe Koło Naukowe Studiów Azji Wschodniej UG wspólnie z CSAW UG uczciło urodziny cesarza, organizując z tej okazji Dzień Japoński, podczas którego można było wysłuchać ciekawych wykładów i prelekcji, wziąć udział w dyskusjach, poznać podstawy języka japońskiego, zobaczyć pokaz kendo oraz skosztować sushi.

Na polu działalności kulturalnej CSAW UG organizuje wystawy sztuki samodzielnie lub we współpracy z innymi instytucjami kultury, a także udziela patronatów wybranym wydarzeniom kulturalnym. Jako przykład można wskazać przygotowaną w grudniu 2012 r. wspólnie z Kolem Naukowym „Politicus” wystawę malarstwa, grafiki, rysunku i rzeźby z Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej na Uniwersytecie Gdańskim.

Dużym przedsięwzięciem była współpraca CSAW UG z Muzeum Narodowym w Gdańsku, Filharmonią Bałtycką i Urzędem Marszałkowskim Województwa Pomorskiego przy organizacji wystawy malarstwa Edwarda Kajdańskiego z okazji I Forum Regionalnego Polska – Chiny. Wernisaż wystawy odbył się 21 kwietnia 2013 r., a towarzyszył mu wydany przez CSAW UG i Wydawnictwo UG katalog. Głównym

mecenasek wystawy był Chipolbrok – Chińsko-Polskie Towarzystwo Okrętowe S.A. W czerwcu CSAW UG przeniosło wystawę z Filharmonii Bałtyckiej do Biblioteki Głównej UG, gdzie 26 czerwca odbył się finisaż. Jednak ze względu na duże zainteresowanie obrazami można było podziwiać aż do września 2013 r. W odpowiedzi na oczekiwania osób odwiedzających wystawę malarstwa E. Kajdańskiego Centrum zorganizowało też aukcję kilku jego dzieł, która odbyła się w kwietniu 2015 r. w Gdańskim Parku Naukowo-Technologicznym przy okazji inauguracji działalności Centrum Współpracy Chińsko-Pomorskiej Sp. z o.o.

W związku z działalnością kulturalną i popularyzatorską CSAW UG stały współpracownik Centrum dr Tomasz Snarski w 2013 r. przy okazji wizyty japońskiej pisarki, poetki i tłumaczki w Gdańsku przygotował w Bibliotece Prawnej UG wystawę pt. „Michiko Tsukada – ambasadorka kultury polskiej w Kraju Kwitnącej Wiśni”. W ciągu swojej wieloletniej działalności Michiko Tsukada przetłumaczyła m.in. utwory Wisławy Szymborskiej, Tadeusza Różewicza, Tadeusza Śliwiaka, Jarosława Iwaszkiewicza, Bolesława Prusa czy Sławomira Mrożka, a także utwory gdańskich twórców: Emmy Popik i Tomasza Snarskiego.

W styczniu 2012 r. CSAW UG patronowało wystawie i serii wydarzeń artystycznych „Art Hotpot”, czyli artyści z Hongkongu oraz Sopotu w Zatoce Sztuki, a w lipcu tego roku wystawie zdjęć Sylwestra Ciszka pt. „Studenci z Harbinu na Uniwersytecie Gdań-

skim”, która znalazła swe stałe miejsce w Hotelu-Restauracji Zhong Hua w Sopotcie. Co godne podkreślenia, zdjęcia te zostały zauważone dzięki wydaniu z inicjatywy CSAW UG kalendarza na rok 2013, prezentującego studentów polonistyki z Harbinu przebywających na stypendium na Uniwersytecie Gdańskim (*Studenci z Harbinu na Uniwersytecie Gdańskim 2013*).

Centrum organizuje też promocje książek, zarówno tych wydanych w ramach swojej działalności wraz z Wydawnictwem Uniwersytetu Gdańskiego, jak i w kooperacji z innymi wydawnictwami. Wiele zorganizowanych promocji było poświęconych książkom Edwarda Kajdańskiego. W listopadzie 2011 r. na Wydziale Prawa i Administracji UG, we współpracy z Wydawnictwem Literackim, odbyła się promocja *Medycyny chińskiej dla każdego*. Dwa lata później, w listopadzie 2013 r. w Bibliotece Głównej UG, we współpracy z Wydawnictwem Literackim oraz Wydawnictwem UG, zorganizowano promocję powieści autobiograficznej pt. *Wspomnienia z mojej Atlantydy*. W grudniu 2014 r. w Gabinetcie Szanghajskim Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Gdańsku odbyło się spotkanie z autorem z okazji wydania przez Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego książki *The Ambassador of The Middle Kingdom*.

Wreszcie w listopadzie 2015 r. CSAW UG zorganizowało uroczystość 90. urodzin Edwarda Kajdańskiego połączoną z promocją dedykowanego mu jubileuszowego zeszytu „Gdańskich Studiów Azji Wschodniej”, a także wydanej przez Narodowe Muzeum Morskie w Gdań-

sku książki *Odkrywcą czy blagier? Maurycy Beniowski na Pacyfiku*. Ponadto podczas uroczystości prezes COMEX S.A. Bogusław Wasilewko przedstawił i przekazał wszystkim zgromadzonym kalendarz na 2016 r. pt. *Sceny dworskie i portrety z danych Chin* z obrazami Edwarda Kajdańskiego. W uroczystości wzięli udział także przedstawiciele Klubu Harbińczyków ze Szczecina, a w imieniu marszałka województwa zachodniopomorskiego wręczono E. Kajdańskiemu Odznakę Honorową Gryfa Zachodniopomorskiego, przyznaną przez Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego za szczególne zasługi.

Podczas wizyty na Uniwersytecie Gdańskim kantońskiego poety Huang Lihai oraz rzeźbiarza Xiao Tiana w maju 2015 r. Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego oraz CSAW UG zorganizowały w Bibliotece Głównej Uniwersytetu Gdańskiego uroczystą promocję zbioru poezji Huang Lihai pt. *Kto biega jeszcze szybciej niż błyskawica*, który został wydany przez Wydawnictwo UG we współpracy z kantońskim wydawnictwem Flower City Publishing House. Promocji towarzyszyło otwarcie wystawy zdjęć prezentujących rzeźby Xiao Tiana. W wydarzeniu wzięło udział wielu znakomitych gości, zarówno władze i pracownicy naukowcy oraz studenci Uniwersytetu Gdańskiego, jak i osoby spoza uczelni, w tym znany i ceniony polski poeta Adam Zagajewski.

CSAW UG od 2013 r. corocznie patronuje Otwartym Turniejom Tradycyjnego Wushu, organizowanym w Gdyni przez dr. Krzysztofa Brzozowskiego, stałego współpracownika Centrum.

W ramach patronatu i wsparcia tego wydarzenia sportowego CSAW UG przekazuje chińskie książki i płyty oraz kalendarze jako dodatkowe nagrody w turnieju. Wyrazem wdzięczności za to wsparcie było uhonorowanie prof. J. Włodarskiego oraz prof. K. Zeidlera pamiątkowymi statuetkami za wkład wniesiony w rozwój tradycyjnego wushu przy okazji V Otwartego Turnieju Tradycyjnego Wushu, który odbył się 20 marca 2014 r.

Działalność organizacyjna

CSAW UG współuczestniczyło w organizowaniu wizyt przedstawicieli państw azjatyckich na Uniwersytecie Gdańskim, angażując się w spotkania i opiekę nad gośćmi. Do czerwca 2012 r. na Uniwersytecie Gdańskim przebywali studenci z Harbinu, którzy pogłębiali swoją wiedzę o języku polskim. Centrum aktywnie włączyło się w opiekę nad nimi, dbając o to, by jak najmilej wspominali czas spędzony na naszej uczelni. Zorganizowano dla nich kurs windsurfingu w Szkole Windsurfingu Sopot Surf, który poprowadził mgr Damian „Kaczor” Kaczorowski i kurs wspinaczkowy, który poprowadził stały współpracownik CSAW UG mgr Czesław „Kuba” Jakubczyk. Ponadto wszyscy studenci z Chin otrzymali z Centrum na pamiątkę kalendarze dokumentujące ich pobyt w Gdańsku, wydane przez CSAW UG i Wydawnictwo UG.

W grudniu 2012 r. CSAW UG pomagało w organizacji wizyty na Uniwersytecie Gdańskim delegacji chińskiej, której przewodniczył wiceminister edu-

kacji ChRL. Podczas tej wizyty w spotkaniu z władzami UG Centrum reprezentowali prof. E. Oziewicz oraz prof. K. Zeidler.

Centrum podejmowało też współpracę z chińskimi mediami podczas ich wizyt w Gdańsku, wspierając ich działania, a także popularyzując wśród nich wiedzę o przedsięwzięciach, jakie są podejmowane na Uniwersytecie Gdańskim w celu poszerzania kontaktów polsko-chińskich. Spotkania te nie tylko wzbogacały naszą wiedzę o Chinach, ale też pozostawiały czasem wymierny ślad w postaci zrealizowanych wspólnie projektów, jak w przypadku wizyty dziennikarzy z Guangdong TV, którą koordynował prof. K. Zeidler w maju 2014 r., umożliwiając nagranie obszernego wywiadu z udziałem Edwarda Kajdańskiego, w związku z przygotowaniami do realizacji wspomnianego już wyżej filmu dokumentalnego o działalności polskiego jezuita Michała Boyma w XVIII wieku w Chinach. Dziennikarze zapoznali się też z działalnością Uniwersytetu Gdańskiego w zakresie współpracy polsko-chińskiej, a w szczególności studiów studentów z Chin na naszej uczelni. W spotkaniu tym uczestniczyli także: prorektor UG prof. J. Włodarski, dziekan WPiA UG prof. Jakub Stelina i prof. Wu Lan. Efektem wizyty jest film *The Storyteller of Michał Boym*, który został wyemitowany przez kantońską stację World Channel, zaś CSAW UG za zgodą Guangdong TV dołączyło DVD do jubileuszowego zeszytu „Gdańskich Studiów Azji Wschodniej” (2015, z. 8).

Doskonałą okazją do rozmów i podzielenia się wiedzą na temat naszych

krajów i podejmowanych przez różne podmioty działań na polu współpracy była uroczysta kolacja z grupą chińskich dziennikarzy. W grudniu 2015 r. prof. E. Oziewicz, prof. K. Zeidler i mgr J. Kamień spotkali się w Restauracji Gdańskiej z grupą 15 przedstawicieli najważniejszych chińskich mediów, których podróż organizowała dr Zuzanna Burska, radca w Przedstawicielstwie UE w Chinach i Mongolii. Wizytę studyjną dziennikarzy zainicjował ambasador UE w ChRL J.E. Hans Dietmar Schweisgut z okazji 40. rocznicy ustanowienia stosunków dyplomatycznych pomiędzy Unią Europejską a Chińską Republiką Ludową. Dziennikarze wcześniej odwiedzili tylko Brukselę i Warszawę.

Działalność reprezentacyjna

Ważnym aspektem funkcjonowania jednostki międzywydziałowej dedykowanej Azji Wschodniej jest reprezentacja Uniwersytetu Gdańskiego przez jej przedstawicieli podczas uroczystości i wydarzeń dotyczących państw azjatyckich zarówno w Polsce, jak i zagranicą. Na tym polu najczęściej funkcje reprezentacyjne pełni dyrektor CSAW UG wraz z przewodniczącą Rady Naukowej. Do stałych uroczystości, podczas których CSAW UG reprezentuje Uniwersytet Gdański, należą coroczne przyjęcia dyplomatyczne z okazji powstania Chińskiej Republiki Ludowej wydawane zarówno przez ambasadora ChRL w Ambasadzie Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie, jak i przez konsul generalną ChRL w Gdańsku. Spotkania przy okazji wydarzeń kulturalnych i państwowych są wyra-

zem zainteresowania sprawami naszych partnerów z państw azjatyckich i chęci rozwijania przyjacielskiej współpracy naukowej i dydaktycznej. Są też doskonałym przyczynkiem do poszerzania kontaktów, a w dalszej perspektywie do realizacji wspólnych przedsięwzięć oraz projektów naukowych i edukacyjnych.

Działalność CSAW UG cieszy się uznaniem i wsparciem ze strony przedstawicieli dyplomatycznych państw azjatyckich, którzy zapraszają dyrektora i przewodniczącą Rady Naukowej do udziału w różnych uroczystościach oraz uczestniczą w inicjatywach podejmowanych przez CSAW UG. Spotkania te zaś zawsze utwierdzają w przekonaniu, że współpraca ta jest nie tylko potrzebna i wartościowa, ale również pełna wzajemnej życzliwości.

Wśród wielu wydarzeń, w których przedstawiciele CSAW UG uczestniczyli, reprezentując Uniwersytet Gdański, warto wymienić choćby kilka. Profesor K. Zeidler wziął udział w uroczystości wręczenia odznaczenia państwowego – Orderu Wschodzącego Słońca – Złote Promienie z Rozetą – Włodzimierzowi Kwiecińskiemu, prezesowi Polskiego Związku Karate Tradycyjnego, która odbyła się w rezydencji Ambasadora Japonii w Warszawie w czerwcu 2012 r.; w uroczystości wręczenia Edwardowi Kajdańskiemu Odznaki Honorowej „Bene merito”, którą minister spraw zagranicznych RP Grzegorz Schetyna, na wniosek konsul generalnej RP w Kantonie Joanny Skoczek, przyznał za zasługi na rzecz budowania relacji polsko-chińskich, szczególnie w dziedzinie wzajemnego poznania kultur i badania kontaktów

historycznych; w spotkaniach z chińskimi dowódcami i oficerami marynarki wojennej oraz przedstawicielami Marynarki Wojennej RP na dwóch przyjęciach z okazji pierwszej wizyty w Gdyni grupy okrętów Chińskiej Armii Ludowo-Wyzwoleńczej, jakie wydał ambasador ChRL w Polsce J.E. Xu Jian oraz dowódca grupy okrętów w październiku 2015 r.; na zaproszenie Prezydenta RP Andrzeja Dudy prof. K. Zeidler uczestniczył też w uroczystej kolacji wydanej 20 czerwca 2016 r. na Zamku Królewskim w Warszawie na cześć Przewodniczącego Chińskiej Republiki Ludowej J.E. Xi Jinpinga i Małżonki. Centrum było wielokrotnie reprezentowane przez dr. M. Burdelskiego, np. w 2012 r. podczas obchodów Święta Sił Samoobrony Japonii w rezydencji Ambasadora Japonii w Warszawie, na uroczystości z okazji wręczenia medalu „Zasłużony na rzecz Wymiany Kulturalnej” w Ambasadzie ChRL czy w uroczystym spotkaniu na okręcie szkoleniowym „Kashima” przy okazji pierwszej w historii wizyty Dywizjonu Szkolnego Morskich Sił Samoobrony Japonii w Polsce w sierpniu 2013 r.

* * *

Powyższe podsumowanie 5 lat działalności Centrum Studiów Azji Wschodniej UG pokazuje nie tylko wielość

różnych przedsięwzięć, jakie mogą być realizowane w ramach tej jednostki organizacyjnej Uniwersytetu Gdańskiego. Celem było tu ukazanie, jak szerokie pole do współpracy daje CSAW UG, dzięki czemu pozwala naukowcom i studentom, dyplomatom, dziennikarzom, artystom i osobom pracującym na rzecz kultury – zarówno w Azji Wschodniej, jak i w Polsce oraz Europie – na podejmowanie działań w określonym regulaminem Centrum zakresie. Bardzo wiele zaprezentowanych tu wydarzeń i inicjatyw dotyczyło Chin, Japonii czy obu Korei, choć CSAW UG podejmuje też działania dotyczące innych państw regionu. W szczególności mile widziane jest zaangażowanie wszystkich tych, którzy wiedzę o swoim kraju, położonym w dalekiej, ale naszemu sercu bliskiej Azji, pragną przekazywać tu w Polsce, na Uniwersytecie Gdańskim. Wszystkie działania podejmowane przez CSAW UG mają na celu wzajemne poznanie i współpracę dla wielostronnych korzyści. A ponieważ „papier cierpliwy jest”, podejmowane są tak liczne działania wydawnicze, zaś główne pole do dyskusji naukowej dają „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”.

dr hab. Kamil Zeidler, prof. UG
dyrektor CSAW UG